

Carolina Arguijo  
Dr. Pablo Oliva  
SPAN 345  
marzo 2020

### Trabajo #1

En conclusión, al realizar todas las entrevistas, la mayoría de las personas se identifican con su idioma nativo y lo aplican a la mayoría de sus vidas, ya sea sueños, trabajo o escuela. Además, el bilingüismo no tiene una definición exacta y puede interpretarse de muchas maneras.

#### 1. ¿Qué se considera una persona bilingüe?

- a. Según Montrul “las ideas y definiciones de bilingüe varían considerablemente y en general no hay consenso” (2). Durante las entrevistas, todos los participantes, Rosa, 55, Adriana, 34, y Gabe, 30, estaban de acuerdo que una persona bilingüe podía comunicarse en más de un idioma, sin embargo, Angelee, de 22 años, y Felix, 66, fueron más específicos y afirmó que la persona tenía que ser completamente fluida para considerarse bilingüe. Además, Montrul explica que definir ser bilingüe no es tan sencillo, que hay factores que “tienen que ver con la adquisición de las lenguas, el conocimiento de las lenguas, el uso de las lenguas en contextos adecuados y con la habilidades del individuo en lo que respecta al conocimiento lingüístico y la actuación (habla, comprensión oral y escrita, escritura) en las dos lenguas” (7).

#### 2. ¿En qué idioma te expresas sus emociones?

- a. En clase aprendimos que la mayoría de la gente pueden expresar sus emociones en tres lenguas. Todas las personas a las que entrevisté respondieron que se expresaran en su idioma natal porque se identifican con él. Montrul declara que “la mayoría de las personas competentes en dos lenguas tienen una lengua principal o primaria y además suelen identificarse más con una language que con la otra, dependiendo del

contexto social” (2). Todas las personas trabajan en un hotel y constantemente tiene que comunicarse en las dos idiomas para adaptarse al entorno social si están comunicando con el personal del hotel o un huésped.

3. ¿En qué idioma sueñas?

a. Todas las personas contestaron que su idioma natal. Angelee inglés y Felix, Adriana, Rosa y Gabe en español. Las personas se identifican con su idioma natal y en el contexto social de sueño, sueñan en su primer idioma. Si sus sueños son en una situación donde usan el inglés, por ejemplo, sus trabajos, el sueño se convertía al inglés.

4. ¿Es posible ser igualmente competente en ambos idiomas?

a. En clase aprendimos que la competencia de un idioma y fluidez depende de las necesidades específicas en un bilingüe. Es muy raro que un bilingüe tengan el mismo dominio en ambos idiomas en todas situaciones. Solo es posible se aprendieron las lenguas como primer idioma (dos o más como L1). Durante las entrevistas 40%, Adriana y Rosa, contestaron que si es posible ser igualmente competente en dos idiomas. 60%, Angelee, Gabe, y Felix, contestaron que depende en la situación. Por ejemplo, Angelee dijo que tomó una clase en español y era muy difícil, aunque ella es bilingüe. Ella usa el español en su hogar y es su idioma dominante allí, pero en un entorno académico su idioma dominante es el inglés.

5. ¿Crees que los niños aprenden un segundo idioma más fácilmente? ¿Por qué?

a. Montrul dice que “la forma en que el niño adquiere sus lenguas en un ambiente bilingüe determina la competencia adulta en casa una de las lenguas” (137). Podemos aplicar esto en la respuesta de Felix, 66, que usó su nieta, 16 meses, por ejemplo. El

declaro que su nieta todavía no habla bien el español, que es su segundo idioma, pero él la entiende cuando ella trata de comunicarse. Además, Montrul dice que “el niño tiene que ir desarrollando de forma receptiva y de forma productiva los diferentes componentes que lo integran: la fonología, el vocabulario, la morfología, la sintaxis, la semántica y el discurso” (137). Felix contesto que los niños, especialmente su nieta, saben absolver cosas que los adultos no pueden y eso suporta la idea que los niños aprenden su segundo idioma más fácilmente.

## Bibliografía

Montrul, Silvina. *El Bilinguismo En El Mundo Hispanohablante*. John Wiley & Sons, 2013.

Pico, Iván. "10 Questions and Answers about Bilingualism." PsicoPico, 17 May 2017,

[psicopico.com/en/10-preguntas-respuestas-bilinguismo/](http://psicopico.com/en/10-preguntas-respuestas-bilinguismo/).